

# La Voz de Menorca

Numero atrasado 10 céntimos  
Número sueltos 5

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV—Número 4.948.

Suscripción: En la isla al mes, Ftas. 1'50  
Resto de España, 1'75  
Extranjero, 2'50

MAHÓN, LUNES, 13 OCTUBRE 1919

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 164

## Riquezas y miserias

Aquí están los dos extremos que tenemos que combatir. La riqueza, para que no se vaya. La miseria, para que no venga. El rico no mira nunca que le puede sobrevenir la miseria; tira todo lo que puede.

Aquí está el motivo de como le puede venir la ruina.

Sin embargo, el pobre piensa muy diferente de lo que piensa el capitalista.

El pobre, a no ser que le traigan la fortuna sin esperarla, nunca puede llegar a creer que será rico.

El rico está en la obligación de socorrer al necesitado por todos los conceptos posibles.

El trabajador tiene motivo para estar más orgulloso que el rico; porque si el uno posee fortuna, el otro la posee también, aunque de diferente clase.

¿Qué más fortuna puede poseer un trabajador que la de ganarse el sustento a costa de su cuerpo? ¿Qué más puede desear que ir a su casa y encontrarse que en ella reina la alegría y el bienestar que él ha proporcionado?

Sin embargo, al rico le pasa al revés de todo eso.

El nunca puede ser feliz, por el motivo de que nunca trabaja y su cuerpo llega a entumecerse, por el hastío que le proporciona el no trabajar.

¿Cuántos hay que ignoran que el trabajo da vida y vigor al cuerpo? ¿Cuántos hay que no saben que trabajando pueden hacer fortuna?

Ahora, que también hay muchas maneras de hacerse ricos.

La mejor, la más lucrativa, más honrada y más principal es la del trabajo.

Y la más baja, infame y ruin, es la del juego.

El rico no piensa que mientras él derrocha, hay personas que por llevar alimento a sus hijos son capaces hasta de cometer un crimen.

No imaginan, no razonan que tienen el deber, puesto que son ricos, de dar de comer al hambriento.

No, ellos no piensan en nada de

esto; ellos nada más que tiran, derrochan, y el día de mañana que han perdido su fortuna se encuentran sin facultades para el trabajo.

Por eso nos vemos en la precisión de que nunca, seamos ricos o seamos pobres, nunca debemos abandonar el trabajo, que es la mejor medalla de premio que lo mismo al rico que al pobre, nunca les ha de faltar.

JOSÉ CALVO.

## El porvenir de Francia

Sobre la aprobación del Tratado.

Mr. León Bourgeois, ponente de la Comisión de asuntos extranjeros del Senado francés, ha dado ya su informe sobre la aprobación del Tratado de Versalles.

Resumiendo el conjunto del Tratado, dice que es conforme al Derecho y a la Justicia, y que trata de establecer, según la expresión de Clemenceau, el principio de Justicia en un país donde reinaba la iniquidad.

Se ha creado una Institución Internacional, todavía imperfecta e insuficientemente armada; pero que pronto tendrá el poder y la fuerza necesarios para imponer definitivamente el reinado de la paz y el derecho.

Francia—ha dicho Mr. Bourgeois—ha obtenido la satisfacción política y moral que correspondía a sus victorias y sacrificios, y puede encontrar en un régimen económico provisional medios eficaces de resurgimiento, pues los aliados no han podido desear proporcionarles todas las garantías financieras y económicas necesarias.

La seguridad militar descansa en las cláusulas que prescriben la limitación de armamento en Alemania y la neutralización de parte de sus territorios; como asimismo en dos alianzas.

Las garantías dependen en esta parte de la vigilancia e inspección de la ejecución y precisión de las cláusulas de los aliados.

El Tratado tendrá su valor pleno con la ejecución.

La paz mundial no queda establecida sino preparada por el Tratado. No es labor de descanso ni de quietud la que nos espera sino de trabajo.

Es esta una paz de vigilancia, de creación constante, punto de partida de una gran obra.

En espera de la constitución de la Sociedad de las Naciones, las garantías deben permanecer bajo el régimen de las alianzas militares.

Estas deben ser completadas y hechas efectivas.

Es necesario concluir los acuerdos con Bélgica y con Italia y establecer un acuerdo financiero para el resurgimiento económico de Francia.

Al lado de la paz interior debe existir la paz exterior que es necesario basarla, no en el equilibrio de las fuerzas combatientes, sino en una inteligencia cordial.

La revolución de 1789 estableció la igualdad política entre los hombres, y hoy es necesario establecer entre ellos una justicia social.

Ni deben en manera alguna existir diferencias ni luchas de clases.

Debe establecerse el equilibrio por medio de la solidaridad y Francia debe dar el ejemplo.

Los poderosos no pueden ya dominar y someter a la servidumbre a los humildes.

La guerra ha dado un ejemplo de grande enseñanza.

La libertad que ha vencido a la autocracia debe vencer a la fuerza.

La Comisión propuso por unanimidad al Senado que votara el proyecto.

## Rafael Pons Bennasar

CIRUJANO (M)

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA

Ex interno del Hospital Clínico

Curaciones, vacunación, inyecciones, extirpación de callos

Especialista en masajes

Mahón. Calle Deyá, núm. 6

Visitas: Mañana, de 12 a 1. Tarde, de 7 a 8 y n. de día.

Salón de Moda

CINE ESPAÑA

ARTE — BELLEZA — ELEGANCIA — INTERÉS  
ESPECTÁCULO ARTÍSTICO — PROYECCIONES SELECTAS

Hoy lunes, 13 a las seis y a las nueve

Se proyectarán escogidas cintas instructivas, panorámicas, cómicas y de información mundial, entre ellas una soberbia REVISTA PATHE, y el grandioso film

## EL CONDE DE MONTE-CRISTO

Maravillosa novela cinematográfica en ocho épocas, deducida de la eternamente popular obra del inmortal Alejandro Dumas (padre), en la que actúa de protagonista el eminente actor MATHOT, de la Comedia Francesa.

Estreno de la tercera época titulada

## EL FILÁNTRÓPO

INDICE DEL ARGUMENTO

Empieza Dantés su misión justiciera. Traza sus planes de venganza y de recompensa. Se hace pasar por muerto mientras se dedica a sus investigaciones. Sus trae a Villefort los papeles comprometedores. Salva de la ruina al armador Morel. Este después de perder el velero «Faraon» le ve regresar sin explicarse el prodigio. Dantés había hecho construir en secreto un barco exactamente igual.

## CONSUMOS

Relación de las aprehensiones verificadas durante el mes de Septiembre último por el personal de este Resguardo:

El día 4 por el dependiente don Sebastián Amor, en el felato de la Carretera Nueva, fueron aprehendidos tres conejos a don José Pons. Se le impusieron tres derechos de multa.

El día 7 en el mismo felato y por el propio dependiente fueron aprehendidos a don Miguel Pascual 6'400 kilos de cerdo salado. Le fueron impuestos tres derechos de multa y a doña Magdalena Seguí 800 gramos, también de cerdo salado. Se le impuso una multa de dos derechos.

El día 9 en el repetido felato y por el mismo dependiente fueron aprehendidos 3'500 kilos de queso a doña Magdalena Capó. Se le impusieron tres derechos de multa.

El día 19 en el felato de San Clemente por el felo don Juan Morro fueron aprehendidos 2'400 kilos de sobrasadas a doña Cafalina Tuduri. Se le impusieron tres derechos de multa.

El día 21 por la matrona dona Antonia Sintes, en mismo felato, fueron aprehendidos 5 kilos de sobrasadas a doña Margarita Gomila. Se le impusieron cinco derechos de multa.

El día 23 por el dependiente don Sebastián Amor, en el felato de la Carretera Nueva, fueron aprehendidos tres conejos a don José Pons. Se le impusieron tres derechos de multa.

## MOLIENDA Y LEÑA

Se ha hecho cargo del molino de la plaza de San Francisco el acreditado molinero don Lorenzo Morro el cual realizará con gran escrupulosidad sus labores a precios reducidos.

Para encargos dirigirse al conocido comerciante don Julián Bennasar, calle de Hannover número 23.

En este mismo establecimiento se vende leña aserrada para cocinas económicas al precio de 2'25 pias. los cuarenta kilos, servida a domicilio: 5

## CAMISETAS

Bazar, Hannover

56 LA ÓPERA ITALIANA EN LA CIUDAD DE MAHÓN

Sr. Giuseppe Galetti. Caricato  
Diego Salas. Segundo Tenore  
Giovanni Riudavets. Segundo Basso  
Giuseppe Sordelli. Direttore d'Orchestra  
Edoardo Clarós. Maestro al Cembalo  
Martino Fayás. Maestro del Coro

Cuerpo de Coros - 12

Producción de las 66 funciones: 4.258 duros.

Ya que hemos transcrito los programas de las funciones celebradas a beneficio de los artistas Crotti y Zoni, durante la temporada anterior, creemos oportuno dar a conocer también el curioso anuncio publicado por el bufo Galetti, cuyo original escrito de su puño y letra guardamos archivado entre nuestros papeles:

## TEATRO

FUNCION PARA LA NOCHE DEL GIOVEDI 27 GENNAIO

A BENEFICIO DEL BASSO CARICATO

GIUSEPPE GALETTI.

Dialogo, fra il Galetti, e Tommaso.

Tom. Ah Galetti, Galetti! pel vostro beneficio, ho una gran paura, che dúbba andar male.

Gal. E perchè, o Tommaso, me ne fai un tal cattivo preludio?

Tom. Perchè sono parfita la Squadra.

Gal. E ciò che importa a me; quando io feci, nei due anni scorsi i miei Benefici, non eranvi nel Porto nessun navigio di guerra, e pure io fui assai ben favorito del Pubblico Mahonese.

Tom. Si e vero, ma in quelle due occasioni, se ne prese impegno il Signor Profettore, e questo ora parti per Barcellona, e non potrà essere qui di ritorno pel vostro beneficio; quindi...

FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ

55

## TEATRO

CON SUPERIOR PERMISO

COMPANIA LIRICA ITALIANA

FUNCION PARA EL VIERNES 23 DEL CORRIENTE

A BENEFICIO DEL PRIMER TENOR

SIGNOR GIOVANNI BATTISTA ZONI

Agradecido en extremo a la indulgencia que me ha dispensado este generoso público, y deseando darle una muestra de reconocimiento, he escogido para mi beneficio la función siguiente:

1.º El primer acto de la ópera *El barbero de Sevilla*.

2.º El segundo acto de la misma ópera.

3.º El cuarto acto de la ópera *Lucia de Lammermoor*, ejecutado por el Sr. Zoni y los Coros.

4.º La ópera bufa en dos actos *L'albergo della posta*.

El beneficiado espera que esta función será del agrado de este respetable Público, y que le honrará con su asistencia.

NOTA.—Esta función va comprendida en el abono y es la 5.ª de 4.ª paga del mismo.

Mahón 22 de Enero de 1852.

Se empezará a las 7.

Mahón - Imprenta de D. G. Ignacio Serra.

Cuesta de Dayá n.º 34 - Año de 1852.

# GIMNASIA SUECA

Desarrollo físico. Últimos procedimientos.

¡Es preciso darse cuenta exacta de ello! ¡Convenciéndose por experiencia, convenceréis a los demás!

Es urgente reaccionar: ¡cuántas y cuántas personas abusan de los medicamentos!

Es preciso que os déis cuenta, es urgente no perder tiempo. Nosotros precisamos aprender a vivir; vivir como vivimos, es vivir en el más lamentable abandono. Toda clase de enfermedades hacen presa de nuestro organismo.

Pronto, con rapidez segura, se consigue de una raza degenerada, hacer una raza completamente generada.

Anular el raquitismo, es, sencillamente, adquirir agilidad, destreza, energía, belleza, etcétera, etc.

Las personas excesivamente gruesas, precisan aun con mayor urgencia educación física, que las excesivamente delgadas. Aquéllas tienden a la obesidad, enfermedad grave; éstas, a enfermedades también graves. Unas y otras, a un decaimiento general con sus funestas consecuencias: anemia, tuberculosis, nerviosidad, etc. Todos, todos los que no cultivan su salud, tienden a una salud inestable. Así no es vivir, es arrastrar la vida.

A vosotros, padres y madres que tenéis hijos: reanimad, comprended que el mayor dote de vuestros hijos es una buena salud. Mandadlos un mes para prueba. Si no notáis en ellos progresos que os sorprenderán, sólo os cuesta la molestia; pero, nada más que la molestia.

Pensad: nuestro cuerpo necesita la educación física como la de la mente. Pensad también: hombre educado sólo intelectualmente y moralmente, es un hombre mutilado.

La debilidad nace de la falta de ejercicio físico; los músculos bien desarrollados son siempre bellos; las líneas musculares, son líneas de belleza.

Informes para las clases, en esta Administración.

## CINE CONSY

Hoy lunes 13 Octubre de 1919.—Sesión única a las nueve

Vermouth supremo a las seis PROGRAMA IDEAL Noche a las nueve

Última proyección de los interesantísimos y sensacionales episodios 5.º y 4.º de la suprema serie

### HOUDINI Y EL TANKE HUMANO

—titulados—

#### EL PELIGRO DE AGUA y LA PRUEBA

Episodio 3.º Episodio 4.º

Interés creciente! EXITAZO SIN PRECEDENTES ¡Emocionante desarrollo!

Entre las hermosas cintas que se darán como relleno del programa, figura la segunda parte de la muy cómica

#### CHARLOT PORTERO DE UN BANCO

DOMINGO, sesiones a las seis y a las nueve, con el mismo programa.

### Sociedad española de Salvamento de Naufragos

Se ruega al niño de once años Pablo Gomila Garriga que dirigió un escrito a la infrascripta Junta, se presente en el domicilio del Presidente (Infanta 24), para dar contestación al expresado escrito y en el cual no consta su dirección, para poderle contestar, y se hace preciso acudir a la amabilidad de nuestra prensa local, para su gobierno, y efectos que le interesan.

Mahón 11 de Octubre de 1919.—  
La Junta Local.

### A los propietarios de pianos

Próximo a embarcar para Barcelona el reparador y afinador de pianos don Jaime Elías, lo participa al público por si quieren utilizar sus servicios antes de emprender la marcha.

Para encargos dirigirse a la plaza del Carmen núm. 7.

### MANTAS

Bazar, Hannover 3

## Salida de Vapores de Barcelona

para los puntos que se indican durante el presente mes

Vapor «Spuma» para New York, del 15 al 20.

«P. Claris» para Habana y New Orleans, el 15.

«Adelina» e «Infanta» para los mismos puntos, a últimos de este mes.

«Francesca» para Santos, Rio Janeiro y Buenos Aires, el 20.

Salidas semanales por vapores españoles para Port Vendres, Cette, la Novelle, Niza, Onegita y Génova.

Servicio bisemanal para Génova.

«A Lázaro» para Génova, los días 1, 11 y 21.

«Servier» para Amberes, el 15.

«Sicilier» para el mismo punto el 22.

«Rumanier» para el mismo punto, el 29.

«Iris» para Liverpool y Glasgow, del 15 al 20.

«Berka» para Londres y Hull, el 14.

«Alexandre» para Copenhague y demás puertos de Dinamarca, Suecia y Noruega, el 23 ó 10.

«Liva» para Londres y Hull, el 25.

Servicio regular mensual desde Marsella por buques franceses (combinado) a Suez, Aden, Masana, Port-Said, Carachi, Bombay, Singapur, Hon kong, S. S. Indias holandesas y Japón.

Para más informes dirigirse al agente en Menorca don Bartolomé Turri, calle Cos de Gracia número 1 A.

## Junta de Subsistencias de Menorca

### PRESIDENCIA

En sesión celebrada en el día de ayer, se acordó lo siguiente:

1.º Interesar del Excmo. señor Ministro de Abastecimientos la cesión de quinientas toneladas de trigo argentino del vapor «España número 6» próximo a arribar a la península.

2.º Dada lectura a un escrito de los tablajeros de esta ciudad quienes manifiestan la imposibilidad de aceptar la tasa señalada por esta Junta en la sesión del 4 del actual, y que si no se acuerda una nueva tasación los afiliados al mismo cerrarían sus establecimientos el día 11 de los corrientes, la junta acordó no proceder volver sobre el acuerdo tomado en la sesión de referencia y en su consecuencia se ratifique aquel en todas sus partes.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

Mahón 11 de Octubre de 1919.—El Delegado-Presidente, Fidel Domínguez Guzmán.

\*\*

Habiendo solicitado de esta Junta el Presidente del Sindicato Marinero se les autorize para exportar harinas fabricadas con el trigo argentino adquirido en el mercado libre, suando esta petición en que no pueden venderla en el de esta isla porque los panaderos se surten del mercado de Barcelona, y en que de no accederse a lo que se solicita se varían en la necesidad de tener cerradas sus fábricas la mayor parte del año, con lo cual sufrirían graves perjuicios en sus intereses se señala un plazo de seis días a contar desde la publicación de este anuncio, para que los señores panaderos y cuantas personas pueda interesarles, informen por escrito a esta Junta sobre si procede o no acceder a lo que se solicita.

Mahón, 11 de Octubre de 1919.—  
El Delegado Presidente, Fidel Domínguez Guzmán.

## Federación Obrera de Menorca

### A las obreras modistas

La sección de «Oficios Varios» de esta Federación en virtud de numerosas quejas hechas por las obreras modistas ha resuelto convocarlas para una junta general que tendrá lugar el martes próximo, día 14 del que cursamos, a las siete de la tarde.

Las quejas se basan en la siguiente forma:

Casi todos los obreros y obreras de esta isla y del resto de España, han visto aumentados sus jornales y mejoradas las condiciones de la jornada, y nosotras, las que vestimos a esas señoras y señoritas que van a lucir nuestras labores por teatros y paseos, no ganamos ni siquiera para vestirnos.

¿Es que no tenemos derecho a comer?

¿No somos de la misma condición de las sastresas, de las aparadoras y de las bolsilleras?

Por esta razón esperamos que todas aquellas que no quieran que sus familias padezcan miseria a consecuencia de ser muy pequeños los sueldos, gestionen que la reunión sea numerosa, y si hay algunas que no estén asociadas procuren asociarse, y de este modo, unidas todas, impondremos nuestras razones y también nuestra voluntad, basada en ellas, lo que será un acto de justicia.

Por la Federación.—El Delegado de Oficios Varios, Luis Jover.

SUBASTA.—Para el 26 de Octubre a las tres de la tarde, de una casa con huerto, en el caserío de Torret, número 12, lindante con el camino de Alcaufar, a precio reducido.  
Informes, San Luis, 101.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### La fiesta de la raza

Bien inspirada la Junta Directiva del Ateneo Científico, Literario y Artístico ha querido que este año la conmemoración del descubrimiento de América en vez de ser un acto social privado fuera una fiesta de la ciudad y por lo mismo pública y popular.

Ya en otra ocasión aplaudimos el criterio que preside hoy en el Ateneo de dar carácter público a las fiestas de cultura. Ello es perfectamente lógico puesto que las enseñanzas deben divulgarse y esto no se consigue si las lecciones, lecturas y conferencias se dan ante un auditorio compuesto sólo por gentes instruidas y a un mismo nivel de cultura.

La fiesta de la raza se celebró ayer a las doce y media en las Casas Consistoriales, en el salón de actos totalmente ocupado por numerosa concurrencia en la que figuraba brillante y distinguida representación del bello sexo.

Presidió el acto el señor Delegado del Gobierno a quien acompañaban los señores Alcalde, Presidente del Ateneo, Generales de este Gobierno Militar y otras personas invitadas que tomaron también asiento en el estrado.

En un ambiente democrático y popular, en el que se aunaban la cultura y la distinción, se desarrolló el programa anunciado con el que se confirmó que es bien cierto que en la sencillez está el buen gusto y podemos hoy añadir que también la eficacia.

Sin ruidos ni aparatosisidades teatrales se ha festejado a la raza ibérica con verdadera unción espiritual, con dulce y tranquila emoción.

Un conciso, pero expresivo discurso de apertura leído por don Antonio Victory; una hermosa composición literaria, elegante en la forma, filosófica en el fondo, titulada «El triunfo de la lengua», que dijo muy bien el ilustrado Comandante de Artillería don José Cotrina; la poesía de Ruben Darío «Marcha triunfal», leída por don Francisco Seguí, como él sabe hacerlo; el artículo histórico de don Jacinto Octavio Piñón «Por España», al que dió lectura don Francisco Hernández y las brevísimas palabras de rigor que para cerrar el acto pronunció el señor Delegado del Gobierno; este suscito pero sustancioso programa, declamado, ejecutado en media hora, hizo comprender, hizo sentir al auditorio, y fue más práctico y más eficaz que una de esas prolongadas sesiones con su farrago de lecturas y recitados que nunca terminan.

Felicitemos al Ateneo por el acierto y discreción demostrados al organizar

Crotti, por su hombría de bien, entereza de carácter y recomendables facultades artísticas, obtuvo, desde el primer momento, la confianza y estima de los asiduos abonados al teatro, de suerte que, por espacio de muchos años, estuvo encargado de formar compañía, fijando su residencia en esta Ciudad. Bajo estas condiciones le fué posible formar un archivo propio, que quedó luego de propiedad del Teatro, o sea de la Casa de Misericordia, como también la confección de nuevo vestuario.

Zoni se estableció al propio tiempo en Mahón, en donde contrajo matrimonio, del cual existen todavía descendientes.

Personas que nos merecen entero crédito y que vivieron en la época que estamos reseñando nos cuentan cosas curiosas de aquellas temporadas teatrales, convertidas en cosa obligada para los mahoneses.

Los artistas vivían, casi siempre, agrupados y como en familia en casa del Director o Empresario, y Crotti, o el que fuera, se convertía *ipso facto* en jefe de la colonia; él les acompañaba, en corporación, a hacer la visita oficial al Cónsul; él les administraba los caudales; él dirigía la mesa común, en la que no faltaría, por supuesto, la *pasta sciutta*.

Nuestros antepasados solían asistir al teatro, de ordinario, exclusivamente para su deleite y no para exhibir en él trajes y joyas, como hoy día acontece, y tanto es así, que los mahoneses después de su paseo favorito de la tarde cambiaban su indumentaria de domingos y fiestas por el traje de pana, con el que estaban mucho más a gusto en los cerrados palcos o en aquellas descononales lunetas. Es verdad, también, que la escasa luz que despedían los faroles de aceite no predisponía a grandes sacrificios de *toilette*.

Como se ha visto, las representaciones teatrales solían empezar entre 6 y 7 de la tarde, así es que no parecerá extraña la versión, que ha llegado hasta nosotros, de que la inmensa mayoría de las familias se llevaban la cena al coliseo para comer-

sela entre acto y acto, y añaden que era cosa digna de verse la salida del Teatro, en noches como aquellas en que la luna no alumbraba, provistos los espectadores de su correspondiente farol, el cual, entre las familias pudientes, era llevado por un servidor de la casa que abría la marcha indicando de paso los charcos que en días lluviosos había que salvar.

## Temporada de 1852 a 1853

### Sociedad Mahonesa para la formación de la Compañía Lírico-Italiana

(12 de Septiembre de 1852

a 8 de Febrero de 1853)

Operas puestas en escena

Representaciones

I due Foscari	14
I Masnadieri	13
Linda di Chamounix	8
Maria di Rohan	8
Nabuco	10
La prova d'un opera seria	4
Ernani	4
L'albergo della posta	3
Actos y piezas de concierto	2
<b>TOTAL</b>	<b>66</b>

### Elenco de los artistas que formaban la compañía

Sra. Annetta Bottá	Prima Donna
Giuseppina Cella	Comprimaria e Contralto
Emilia Rey	Seconda Donna
Sr. Francesco Fadriego	Primo Tenore
Giuseppe Crotti	Baritono
Cesare Boccolini	Primo-Basso profundo

(1) Vino a Mahón muy joven, llegando a conquistar fama universal, como baritono.

la fiesta de la raza y acordar el programa. Esta misma sencillez y discreción que hacemos resaltar imprimieron al acto más solemnidad y significación que todas aquellas fastuosidades y esplendores que impresionan los sentidos pero no logran hacer vibrar el cerebro ni aceleran el latir del corazón.

Contribuyeron a dar a la fiesta carácter cívico-ciudadano la presencia de los maceros, símbolo del Ayuntamiento, y la intervención de la música municipal, que ejecutó escogidas piezas en uno de los miradores contiguos a la escalinata de acceso a las Casas Consistoriales.

CHALES

Bazar, Hannover

Movimiento de buques

Con cuarenta y dos pasajeros y ciento diez toneladas de carga varia fondeó anteayer el vapor correo «Mahon» y ha salido esta mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

Aligerado el cargamento de sal que condujo el pailebot «Lorenico» salió el sábado para Ciudadela.

Hoy habrá llegado a Ciudadela procedente de Palma el vapor correo, que una vez listo de las operaciones de descarga y carga habrá emprendido viaje para Alcudia.

Se espera que mañana llegará el vapor «Rey Jaime II» de Valencia, Ibiza y Palma.

Corrigendos

El sábado llegaron varios corrigendos custodiados por la guardia civil, que fueron conducidos poco después a la Penitenciaría Militar de la Fortaleza de Isabel II en donde sufrirán condena.

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

Concepción Llorente

Por tratarse de una actriz que actuó con gran lucimiento en nuestro primer teatro copiamos la noticia siguiente:

«Ha mort trágicament en la catàstrof del «Vallanera», l'excel·lent actriu Concepció Llorente.

L'escena catalana tingué amb ella un fort puntal, essent ben remarcables els èxits que hi havia obtingut durant llargs anys.

La Llorente, en els seus primers temp, treballà amb en Tutau, actuant després en diverses companyies.

Havia estrenat moltes obres dels nostres primers autors, i en totes el seu treball fou digne d'admirar, per tots conceptes.

Reposi en pau la notabilíssima actriu que, havent fet tant pel nostre teatre, ha mort d'una manera tan inesperada en alta mar.»

SOY EL UNICO

que puedo vender chanclos de goma de las mejores marcas, asegurados y al precio de 12'50 pesetas.

EL BAZAR.-Hannóver 11

Arreglo de calles

Se han empezado los trabajos para efectuar el arreglo del piso carretero de la calle del Sol, confluencia con la de los Frailes.

Nos consta que aquellos vecinos se muestran satisfechos por haber atendido el señor concejal encargado de empedrarlos la indicación que en su día apareció en estas columnas.

PANAS

Bazar, Hannover

Previsión del tiempo

Se perturbará de nuevo el estado atmosférico del 13 al 14, porque pasará por Irlanda y Bélgica una depresión que formará otra secundaria en el Mediterráneo, hacia Baleares. Por la acción de estos elementos se señalarán lluvias y algunas tormentas en el Cantábrico y mitad oriental de la Península, con vientos de diverso rumbo.

El miércoles 15 quedarán bajas presiones en Argelia y Marruecos, que causarán algunas lluvias en Levante y Andalucía, principalmente en los sectores meridionales, con vientos del primero al segundo cuadrante.»

PRONTO

los célebres y acreditados

ABRIGOS LANA CABALLERO

al precio de antes de la guerra

EL BAZAR.- HANNOVER, 11

Música en el paseo

El paseo de Isabel II en el que tocó ayer tarde la música militar se vió muy poco concurrido.

En esta época ya no acude la gente por las tardes al citado paseo y como aún la estación no está bastante avanzada para ir al medio día, creemos que un mes de suspensión de los conciertos públicos, está bien indicado y no vendría mal este descanso a los músicos, que durante todo el año nos recrean los oídos gratuita y galantemente.

CAP y PEUS

Sombrereria y zapatería

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

El confíeto de la carne

Según la última tasación acordada por la Junta de Subsistencias respecto a carnes la carnicera en vivo ha de pagarse a cuatro pesetas para venderse al detall a razón de una peseta veinte céntimos la tercia. De modo que los tabajeros han de pagar la carnicera en vivo cuarenta céntimos más cara que el precio a que pueden venderla al detall.

Dice el Gremio de Tabajeros que en esta época en que por su estado de carnes el ganado dá poco rendimiento no puede compensarse aquella diferencia y que por lo tanto no modificarse aquellas tasas en sentido que le permita sostener el negocio, se ve en la precisión, por no gravar sus intereses, de cerrar los establecimientos.

El Presidente del Gremio repetido así lo manifestó en un escrito dirigido hace varios días al de la Junta de Subsistencias en el que advertía que si no era atendida la indicación el domingo se cerrarían las carnicerías agremiadas, con o en efecto se cerraron.

El bando de la Junta de Subsistencias que aparte publicamos indica que los razonamientos de esta no concuerdan con los de los tabajeros agremiados y de ahí que se mantengan las tasas que éstos dicen les son gravosas hasta imposibilitarles el negocio. Tal es el aspecto con que hoy vemos el conflicto de la carne.

Grippe, tos, resfriados

Proviene siempre de mojarse los pies

Usad todos

CHANCLOS DE GOMA

De venta

BAZAR - HANNOVER

De viaje

Procedente de Madrid y Barcelona llegó el sábado, el jefe de la Base Naval don Pedro M<sup>a</sup> Cardona.

También vino el agente Consular de Italia don Pedro Taltavull.

Sean bien venidos.

Acompañado de su distinguida señora ha salido esta mañana para Barcelona nuestro amigo el conocido comerciante don Antonio Riudavets Amengual.

Nuestro saludo de despedida.

Abusos en el Mercado

Esta mañana se han repetido en la plaza del Mercado las molestias a los vendedores, por personas que carecen de autoridad y muchas veces de prudencia.

Cuando los vendedores faltan a las disposiciones legales, son los agentes de la autoridad los que han de corregirlos o castigarlos, si llega el caso. Los particulares pueden denunciar los abusos de que tengan conocimiento, pero no pueden atropellar, ni registrar cestos, ni manosear las mercancías, ni insultar a nadie, y menos a las mujeres.

Conviene que los agentes de la autoridad no descuiden la vigilancia, tanto de los vendedores como de los entrometidos que causan molestias y promueven alborotos.

Noticias cortas

Anteayer fueron desembarcadas del vapor correo diez reses vacunas para el consumo público de esta ciudad.

Continúa nublado y a intervalos cae ligera llovizna; sopla otra vez viento flojo y húmedo.

ESPECTACULOS

CINE CONSEY.—El sábado ante numerosa concurrencia se estrenó un nuevo episodio de la movida serie «Houdini y el tanque humano». Continúa en este capítulo la persecución de la banda del monstruo de hierro contra el atléico protagonista que con su intrepidez y valentía acaba siempre por salvarse.

SALON VICTORIA.—En el vermouth de gran moda del sábado, que se vió animado, se proyectó por primera vez el film «Pereza». Queda hecho el mejor elogio de esta primorosa cinta con solo decir que la protagonista es Francesca Bertini a la que acompañan otros artistas de talla, entre ellos Camilo di Riso y que la casa editora es la Cesar film de Roma.

En el Teatro Principal, en el Cine España y en el Trianon se dieron espectáculos que ya hemos reseñado y estos locales, como los antes citados, se llenaron anoche por completo.



Hoy lunes 13 Octubre de 1919.—A las nueve

Por última vez se proyectará la grandiosa película de gran éxito

Los Siete Pecados Capitales

PEREZA

Genial interpretación de la divina artista

FRANCESCA BERTINI

secundada por el popular CAMILO DI RIZZO.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Lotería Nacional

Barcelona 11 a las 15 20.

En el último sorteo han resultado premiados los números siguientes:

Con 120.000 pesetas

33732.—Huelva

Con 65.000 pesetas

27913.—Aguilas, San Sebastián

Con 25.000 pesetas

5757.—Madrid

Con 2.000 pesetas

24935 15602 28246 16073 1345  
30979 20520 12292 6180 26528

Barcelona 11 a las 3 50, recibida con retraso.

Crónica Nacional

Política y administración

El capital y el trabajo

Barcelona.—Ha quedado solucionado el conflicto de los cocineros mediante la aceptación de las bases propuestas por los patronos.

Se han presentado unas bases para solucionar la huelga de camareros en las que se propone la suspensión de las propinas.

La asamblea de obreros de artes gráficas ha concedido un voto de confianza a la Junta para que, constituida en comité, determine la táctica que debe seguirse.

Es muy comentado el decreto que establece en Barcelona un Comité del Trabajo.

El Comité nacional de Juventudes Socialistas ha publicado un manifiesto contra la campaña de Marruecos. Se organiza un sindicato de dependientes de la curia.

La asamblea del ramo de maderas ha acordado pedir el indulto de Castellví, aplazar la presentación de nuevas bases y boicotear a los obreros que secunden el congreso de patronos.

Madrid.—Se ha publicado el decreto que crea una Comisión del Trabajo en Barcelona.

Los vocales percibirán dietas. El nuevo organismo social se constituirá el día 12 de Diciembre.

Barcelona 11 a las 19 50.

El día en España

Madrid.—El señor Sánchez Toca desmiente que sus relaciones con el señor Maura sean íntimas.

Háblase de un viaje del Rey a América.

Ha regresado el ministro de la Guerra general Tovar.

El de Abastecimientos reorganiza los servicios del ramo y prepara acuerdos importantísimos.

Hoy se firmará el importante decreto por el que se conceden determinadas facultades a los Ayuntamientos.

El número de bajas en los últimos combates de Marruecos asciende a trescientas treinta y cinco.

Alcalá.—Con gran solemnidad se ha descubierto una lápida dedicada a conmemorar al general Cisneros.

Madrid.—La prensa inserta artículos encomiásticos para América y aboga para que se estrechen las relaciones entre aquellas tierras y España.

Barcelona 12 a las 4-50 y a las 22.

Ha regresado el Gobernador de Barcelona y ha expuesto ante los periodistas las mejoras conseguidas del Gobierno gracias a las gestiones de dicha autoridad.

La lluvia ha deslucido las fiestas del Pilar y las de la Raza; a estas últimas les ha faltado calor popular en todas partes.

Han sido tomadas nuevas posiciones en la región del Fondak.

Dicen de Mallorca que en Sóller se ha promovido un motín en el que se hicieron varios disparos contra la guardia civil sin que ocurrieran desgracias personales.

Los conflictos económicos

Barcelona.—A pesar de las soluciones acordadas en el conflicto de los cocineros siguen cerradas las fondas y los restaurantes.

En dos centros obreros se han establecido cocinas económicas.

El Gobernador civil pretende que se convenga un armisticio y que durante este tiempo se someta el asunto de los cocineros y camareros a la comisión mixta en formación.

Para la presidencia de esta se indica al señor Abadal.

Los vaqueros han firmado las bases para implantar en el ramo la jornada de ocho horas.

Los peluqueros amenazan con declararse en huelga.

En asamblea celebrada por los obreros del ramo de géneros de punto se acordó conformarse por ahora con el aumento de un 25 por 100 y aplazar las nuevas peticiones.

Los carreteros han acordado en una asamblea importantísima ingresar la sociedad en el Sindicato del Arte Rodado.

Barcelona 13 a las 5 40.

Miscelánea

Barcelona.—A pesar del tiempo nublado y lluvioso se ha verificado el concurso de aviación.

El italiano Grana descendió en Tarrasa y se destruyó el aparato.

Colomer finalizó el vuelo en Sabadell.

Dos aviadores que cayeron resultaron ilesos.

Los franceses Bougeois y Fronval realizaron magníficos vuelos.

El aviador Canudes desistió de la prueba.

En una extensa nota el Gobernador explica la finalidad de la Comisión del Trabajo que acaba de crearse.

Doce dueños de café han aceptado las bases propuestas por los camareros.

Los metalúrgicos reunidos en asamblea han concedido un voto de confianza al Comité.

Se han declarado en huelga los descargadores de bucalao.

Mafaró.—Los labrantes y los carboneros han conseguido implantar la jornada de ocho horas, el aumento del 25 por 100 y el descanso dominical.

Madrid.—La fiesta de la raza celebrada en el Ayuntamiento ha sido brillantísima.

Madrid 10 a las 12'25.

Información mundial NOTICIAS Y COMENTARIOS

De todas partes

Berlin.—Se retiran de las regiones bálticas los tropas alemanas.

Londres.—Un aeroplano tripulado por el mayor Cricevert y en el que iba un pasajero se estrelló y ambos resultaron muertos.

Berlin.—Ha llegado el primer dirigible con viajeros.

Condujo diez y seis.

En Ohio los huelguistas del acero han vuelto al trabajo.

Ginebra.—Se extiende la epidemia del tifus en Polonia donde hay ciento veinte mil atacados.

En Galitzia el número de casos es de doscientos diez mil.

Se pide auxilio a todas las naciones para combatir tan terrible azote.

Madrid 11 a las 12-10, recibida con retraso.

Londres.—El Rey de Inglaterra ha ratificado el tratado de paz.

Paris.—Es inexacto que haya un acuerdo con Abisinia para ceder el puerto de Celia y Somalia a Inglaterra.

Tipografía M. Honesa.—Calle Nueva



Martes día 14 de Octubre de 1919.—A las seis de la tarde

SESION INFANTIL

con un notable programa de películas.

GRATIS para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

Jueves, día 16

DEBUT del celebrado dueto LOS ETC., ETC., formado por Pepe Marqués y Perla Antillana. Pronto, estreno de la grandiosa cinta FEMINA, por Italia Almirante Manzini. La más perfecta producción del arte mudo.

CUPONES LA ACCIÓN

# i Reumáticos... ojo!

... el reumatismo articular agudo y crónico es, muy á menudo una de las manifestaciones características del artrismo y consecuencia de una nutrición lenta; precisa pues, no descuidar esta afección y seguir un tratamiento enérgico y reparador. El remedio más eficaz y seguro en los reumáticos consiste, además de seguir una rigurosa higiene, en beber continuamente el agua mineralizada con los

## Lithinés del Dr Gustin

que estimulan los actos nutritivos, eliminan los residuos, disuelven el ácido úrico, causa de todos estos males y restablecen rápidamente la circulación de la sangre en el organismo. Esta agua se prepara instantáneamente, basta con hacer disolver en un litro de agua un paquete de Lithinés del Doctor Gustin para obtener un agua mineral deliciosa al estado naciente, refrésante en alto grado, gaseosa, y tan eficaz como las aguas mineras tomadas en la misma fuente y superior á todas las aguas minerales que se venden embotelladas.



Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio 1'20 Ptas.



### Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

## COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

### CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías genito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, goma militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, de purafivo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: *En Farmacias y Centros de Específicos.*—Depósito exclusivo: *Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.*

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

**PIEDRAS SIMI IS**  
para la fabricación de "hebillas" para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernando, 54.

### Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende»

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convenceréis de nuestras afirmaciones.

### Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios. calle laza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, B. arca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carm en esquina Norte, Mahón, comercio de José Indavets.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl. v. Margall 50.—Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a diario en el comercio de José Ruidavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices.—Hijo de Pons Murillo Pl y Margall. 50.—Mahón.

DEMANDA.—Se desea adquirir las cuatro primeras series de la *Revista de Menorca* y el tomo I de la quinta serie (año 1906).

Informarán en la Secretaría del Ateneo y se pagarán, aunque sea con sobreprecio.

Para ser coleccionista de cupones LA ACCION, basta comprar en los establecimientos donde regalan cupones LA ACCION. Por cada 25 céntimos de gasto se tiene derecho a un cupón.

Los coleccionistas deben pegar los cupones en sus respectivas casillas y una vez llenas, la Sociedad anónima de cupones LA ACCION entrega en el acto 5 pesetas en metálico, una libreta con 24 cupones de regalo y un número para uno de nuestros sorteos mensuales de TRES REGALOS, cuyos objetos tienen un valor mínimo de 300, 200 y 150 pesetas.

Las libretas de ahorro se canjean diariamente en el domicilio social, sucursales y representaciones.

Si donde reside el coleccionista no hubiera sucursal o representación, puede mandar por correo la libreta y seguidamente recibirá los objetos a que tiene derecho.

PREMIOS EXTRAORDINARIOS.—Los cupones LA ACCION reparte premios extraoj dinarios trimestralmente entre sus coleccionistas.

### Comercios que regalan los cupones de LA ACCION, en Mahón

- LA VENTAJOSA, de Pelegrín Pavía, Hannover, 22.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Rafael Monjo, calle de los Frailes, 10.
- COMERCIO de Ana Manent, viuda de Saborido, Doctor Orfila, 2.
- TEJIDOS, NOVEDADES, ABANICOS, de Conforto y Vidal, Hannover, 20.
- LAMPISTERIA Y HOJALATERIA de Lorenzo Conforto, Portal de Mar 1, 6.
- SOMBRERERIA Y GORRISTERIA de Próspero Buenaventura, Nueva 13.
- EL GRAMOFONO, de Juan Lladó, Doctor Orfila, 58.
- FERRETERIA de Antonio Borrás, calle del Bastión, 16.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Pedro Gomila, calle de Ramis, 14.
- UNICO DEPOSITO DE CALZADO, plaza del Príncipe, 14, frente la iglesia del Carmen.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Antonia Gelabert, calle Cardona y Orfila, 46.
- CARBONERIA Y TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Pons, Prieto y Caules, 44.
- CINE VICTORIA, regala cupones LA ACCION en las secciones de los días laborables, por las noches.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Agueda Pons, Cos de Gracia, 7.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Francisco Dalmedo, Carretera de San Luis, 19, Mahón.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Margarita Riera, Doctor Orfila, 42.
- FOTOGRAFIA de Francisco Seguí, Dr. Orfila, 36.
- ESTABLECIMIENTOS DE VINOS de Miguel Pons, Cifuentes, 28.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Sintes, calle del Arco, 16.
- CARNICERIAS de la Cámara Agrícola, Claustro del Carmen.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Pons, Infanta, 4, Mahón.
- ROPAS Y MERCERIA de Hermanas Pascual, Plaza Constitución, 5, Mercadal.
- COMESTIBLES Y FERRETERIA de Antonio Luque, Isabel II, 28, Mercadal.
- TIENDA DE EFECTIVOS MILITARES Y ZAPATERIA de Rafaela Huguet, Plaza Constitución, Mercadal.
- TIENDA DE COMESTIBLES Y CARPINTERIA de José Tudurí, Plaza de la Constitución, 2, e Isabel II, 41.—Mercadal.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Juan Sintes, Unión, 18, San Luis.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Miguel Gornés, San Esteban, 24, San Luis.
- TIENDA DE COMESTIBLES de José Gornés, San Luis.
- CARNICERIA de Bartolomé Cardona, San Luis.
- CARNICERIA Y COMESTIBLES de José Pascual, Fornell's.
- PERFUMERIA Y MERCERIA Y OBJETOS MILITARES de Atanasio Repiso, Esplanada, 5, Villacarlos.
- TIENDA DE COMESTIBLES de Vda. e Hijos de Miguel Gelabert, calle Las Rocas, 1, Fornells.
- COMERCIO DE ROPAS de Antonio Sanz, calle Mayor, 59, Fornells.

Representante en las Islas Baleares: JUAN PELEGRI, Carretera de San Luis, 9.—Mahón.

## MADERAS

### Viuda e Hijos de JOSÉ CARRERAS

BARCELONA. — MADRID.

Importadores de Pino de Galicia seco y en condiciones para substituir el Abeto Ruso, tanto en la construcción de muebles como para el uso de embalajes.

Ofrecemos actualmente descargado en este puerto (muelle España, frente tinglados Transmediterránea):

500 tablones	15 pies	1-5 x 8
325 »	12 »	» » »
274 »	10 »	» 3 x 6
116 »	13 »	» 2 1/2 x 6
150 »	12 »	» » »

1.728 tablones de 2'50 metros largo por 6 c/m. de grueso, anchos varios. Precios a un 30 por 100 más bajos que los actuales de Abeto y Flandes.

Oficina y Depósito en BARCELONA:

MARQUÉS DEL DUERO, 133 al 137

TELÉFONO A. 1575

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.

» » » » » tres meses 5 % anual.

» » » » » seis meses 5 1/2 % anual.

» » » » » doce meses 4 1/2 % anual.

» » » » » 5 1/2 % anual.—AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas

» » » » » corrientes en francos, libras, marcos y dólares, abonando intereses a

» » » » » Octubre, 1914